

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America

Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Hts. Boulevard, San Francisco, CA 94131

Tel: (415) 648-5200

Email: [info@stnicholas-sf.com](mailto:info@stnicholas-sf.com)--website:[stnicholas-sf.com](http://stnicholas-sf.com)

His Eminence Metropolitan JOSEPH, Archbishop  
of New York and Metropolitan of all North America

Pastor, V. Rev. Fr. George Baalbaki

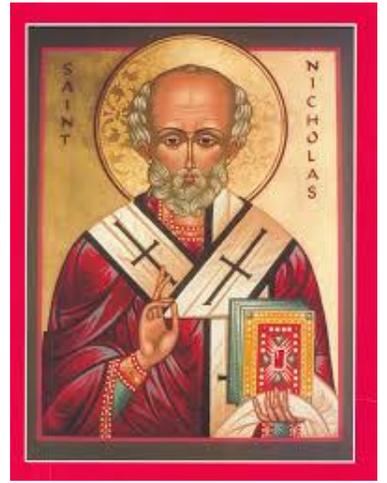
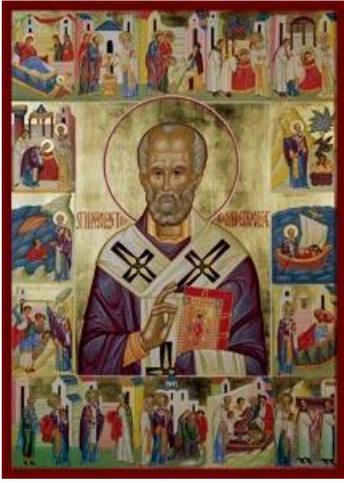
(586) 214-4428 [revbaalbaki@yahoo.com](mailto:revbaalbaki@yahoo.com)

Pastor Emeritus, V. Rev. Fr. Gregory Ofiesh

Sub-Dn. Michel Khoury

Sub-Dn. Ilyan Baalbaki

Parish Council Chairman: Maher Shami



## Sunday, May 27, 2018 Sunday of Pentecost / أحد العنصرة

**THE EPISTLE: The Reading from the Acts of the Apostles. (2:1-11)** When the day of Pentecost had come, the Disciples were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in his own language. And they were amazed and wondered, saying, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God."

**الرسالة: أعمال الرسل 2:1-11** لما حلّ يوم الخمسين كان الرسل كلهم معا في مكان واحد. فحدث بغتة صوت من السماء كصوت ريح شديدة تعسف، وملا كل البيت الذي كانوا جالسين فيه. وظهرت لهم السنة متقسمة كأنها من نار فاستقرت على كل واحد منهم. فامتأوا كلهم من الروح القدس وطفقوا يتكلمون بلغات أخرى كما أعطاهم الروح أن ينطقوا. وكان في اورشليم رجال يهود أتقياء من كل أمة تحت السماء. فلما صار هذا الصوت اجتمع الجمهور فتحيروا لأن كل واحد كان يسمعهم ينطقون بلغته. فدهشوا جميعا وتعجبوا قائلين بعضهم لبعض: أليس هؤلاء المتكلمون كلهم جليليين؟ فكيف نسمع كل منا لغته التي ولد فيها؟ نحن الفرتيين والماديين والعيلاميين وسكان ما بين النهرين واليهودية وكبادوكية وبنطس وآسية وفريجية وبمفيلية ومصر ونواحي ليبيا عند القيروان والرومانيين المستوطنين واليهود والدخلاء والكريتيين والعرب نسمعهم ينطقون بألسنتنا بعظائم الله.

**الإنجيل: يوحنا 7:37-52 و 12:8** في اليوم الآخر العظيم من العيد كان يسوع واقفا فصاح قائلا: إن عطش أحد فليأت إلي ويشرب. من آمن بي فكما قال الكتاب ستجري من بطنه انهار ماء حي (إنما قال هذا عن الروح الذي كان المؤمنون به مزعمين ان يقبلوه إذ لم يكن الروح القدس بعد لأن يسوع لم يكن بعد قد مُجِد). فكثيرون من الجمع لما سمعوا كلامه قالوا: هذا بالحقيقة هو النبي. وقال آخرون: هذا هو المسيح. وآخرون قالوا: أعلّ المسيح من الجليل يأتي؟ ألم يقل الكتاب انه من نسل داود من بيت لحم القرية حيث كان داود يأتي المسيح؟ فحدث شقاق بين الجمع من أجله. وكان قوم منهم يريدون ان يُمسكوه ولكن لم يُلَق أحد عليه يدا. فجاء الخدام الى رؤساء الكهنة والفريسيين، فقال هؤلاء لهم: لم تأتوا به؟ فأجاب الخدام: لم يتكلم قط إنسان هكذا مثل هذا الإنسان. فأجابهم الفريسيون: أعلّكم انتم أيضًا قد ضللتهم؟ هل أحد من الرؤساء او من الفريسيين آمن به؟ أمّا هؤلاء الجمع الذين لا يعرفون الناموس فهم ملعونون. فقال لهم نيقوديمس الذي كان قد جاء اليه ليلا وهو واحد منهم: أعلّ ناموسنا يدين إنسانا إن لم يسمع منه أولاً ويعلم ما فعل؟ أجابوا وقالوا له: أعلّك أنت أيضًا من الجليل؟ ابحت وانظر انه لم يَقم نبي من الجليل. ثم كلّمهم أيضًا يسوع قائلا: أنا هو نور العالم. من يتبعني فلا يمشي في الظلام بل يكون له نور الحياة.

### **The Gospel: John 7:37-52, 8:12**

And on the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If any one thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the scripture has said, 'Out of his heart shall flow rivers of living water.'" Now this he said about the Spirit, which those who believed in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words, some of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has not the scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him. The officers then went back to the chief priests and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or of the Pharisees believed in him? But this crowd, who do not know the law, are accursed." Nicodemus, who had gone to him before, and who was one of them, said to them, "Does our law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee." Again Jesus spoke to them, saying, "I am the light of the world; he who follows me will not walk in darkness, but will have the light of life."

### **SAVE THE DATE:**

#### ❖ **CAMP THREE HOLY YOUTHS: June 18-22<sup>nd</sup> at St. Sava Mission in Jackson, California.**

Tuition: \$100 per camper. We would like to encourage you to bring all the youth ages 8-17 where they will learn the word of God, learn discipline, have fun and fellowship and make their Orthodox faith stronger. Register online at [www.norcaldeanerycamp.org](http://www.norcaldeanerycamp.org).

#### ❖ **ST. NICHOLAS ANNUAL PICNIC: Sunday July 8<sup>th</sup> at Hanna Winery at 5353 Occidental Rd, Santa Rosa, CA 95401. **DIVINE LITURGY CHURCH SERVICE WILL BE HELD****

**AT THE WINERY!** We will have a bus leaving from the church to transport those who are unable to drive. There will be limited capacity so please call us in advance to reserve a seat.

#### ❖ **ST. NICHOLAS ANNUAL FOOD FESTIVAL: September 29<sup>th</sup> & 30<sup>th</sup>. More info to come.**

### *Alter Candles Offering:*

- ❖ Offered by St. Nicholas Church for the good health of **Fawzi Khoury**.
- ❖ Offered by St. Nicholas Church for the good health and speedy recovery of our Sub-Deacon **Michel Khoury**.  
God bless and many years!

### **Metropolitan Anthony of Sourozh: The Day of the Holy Spirit**

We are today keeping the Feast of the Holy Spirit. What do we know about Him? We have heard wonderful words yesterday; but when we think of Him, of the name He is given in the Gospel, that which is translated in English 'The Comforter', in other translations 'The Advocate' — Who is He? He is the one Who is the Comforter, indeed the One Who consoles us from our separation from Christ, Who consoles us who are like orphans who long to be with Christ our God, our Saviour, and who know that as long as we are in the flesh — and this is the word of Saint Paul — we are separated from Him. But for Him to be our comforter, to be our consolation, we must first of all be aware of the fact that we are separated; and this is

the first question that we must ask ourselves: are we aware of it? Or do we live in the delusion that we are in God, and God in us, and that nothing more is needed. How much more is needed!

He is also the One, Who — as the Comforter — gives us strength, strength to live despite the separation, strength to stand (fast) and to be the doers of the way, the fulfiller of the commandments of God, the One Who can give us vigour of soul, determination, power to do it. But this again, only if we turn to Him and say, Come! And abide in us! Cleanse us! Be not only our Comforter but our strength.

And lastly, He is the One Who gives us, already now, the joy of knowing how close we are despite what seems to be an infinite distance between God and us, the One Who, in unutterable groanings speaks to God from the depths of our being; the One, Who because we are Christ's own people, His brothers, His sisters in humanity — and these are His own words — that we are the children of the Father. The joy of this, the wonder of this, the dignity of this! Indeed also, the responsibility of this.

And if we think of our world which is to such a great extent alien to God, He is already the beginning of eternal life; His presence is a *decisive* event; He beats against the rocks like the sea, He breaks resistances; He is the joy of eternity, knocking at our door, forcing Himself into our lives, reminding us of God, of Christ our Saviour, of our greatness and dignity before God, and that all things are possible in the power of Christ Who sustains us.

Let us therefore responsibly and gratefully keep this Feast; and may the Spirit of God, Who came in tongues of fire upon the Apostles come to us either, indeed, like a fire that sets us aglow and makes us to burn like a Burning Bush or touch us like a still little voice which the Prophet heard, in the wilderness in which God was, in His quiet humility, in His surrender to us, in His love for us.

## عاصفة الروح

كان الرسل مجتمعين في العليّة خوفاً من اليهود، ثمّ نراهم ينطلقون بقوة عظيمة، بشجاعة كبرى ليبيشروا، ليس اليهود فقط، بل الأمم أيضاً، ليذبحوا ويموتوا شهداء للأجيال المسيحية كلها. يُضرب المؤمن ليصبح قديساً أي لامعاً، مضيئاً، إنساناً جديداً. كيف حصل هذا بعد أن كانوا قد هربوا وتركوا يسوع وحده. شاهدوا المسيح ظافراً ومع ذلك لم يتشدّدوا وكانوا في خوف لأنّ اللحم والدم كانا معروضين للاضطهاد.

لكن لما هبت عاصفة غريبة في عليّة مغلقة، لما جاءت العاصفة صاروا بدورهم عاصفة. ولما حلّ الروح القدس عليهم أصبحوا هم أيضاً أناساً يحركهم الروح وكانهم روح الله في الكون، أي أنّهم استطاعوا في ذلك اليوم أن يحيوا المسيح بحيث اتحدوا به اتحاداً كلياً.

نقرأ اليوم في أعمال الرسل عن اليهود الذين جاؤوا من خارج فلسطين ليحجّوا في يوم الخمسين أنّهم كانوا يتكلمون بلغات عديدة. لما سمعوا الرسل يتكلمون فهموا الكلام بلغاتهم. هذا كان أمراً غريباً لا تُعرف طبيعته تماماً. قد يكون أنّ كلّ رسول تكلم بلغة جديدة، وقد يكون، كما يُفسّر الشراح، أنّ هؤلاء الغرباء أخذوا يفهمون ما كان الرسل يقولونه في وقت واحد. ليس الأمر مهماً، لكنّ العبرة الروحية من وراء هذا الكلام أنّ كاتب سفر أعمال الرسل أراد أن يجعلنا أمام صورة تناقض صورة أخرى عرفناها من سفر التكوين. هي حادثة برج بابل كيف أنّ الناس أرادوا تحدّي الله وأن يقولوا له إنّهم جبابرة فبنوا برجاً عظيماً واصلاً وكأنّه إلى السماء. وعندما وصلوا تبلبلت ألسنتهم فنتشتوا في الأرض. وكانّ سفر التكوين أراد أن يقول إنّ الإنسان إذا تحدّي الله يصير بلا لغة أي بلا فهم، ويصير مشنّناً، مضروباً، مجزّأً. من هذا نشأ الاضطراب نتيجة تمرّد الناس الذين استكبروا على الله وما أرادوه سيّداً عليهم.

أمّا الذين لا يتطلّعون إلى السماء بقوتهم لكنّهم ينتظرون أن تنحدر السماء عليهم، أي الذين يفتحون قلوبهم للرّب كما فعل

الرسول والإخوة مع مريم والنساء، فالسما تنزل عليهم وتحلّ في قلوبهم وتغيّر لها. كانوا مضطربين ومشتتّين وأصبحوا الآن وحدة كاملة، كنيسة واحدة أي قولاً واحداً ورأيًا واحدًا نسّميه الرأي المستقيم، ولهذا يظهر فاعلين ومضيين في الكون.

هذه أمور نختبرها كلّ يوم. تختلف الآراء ضمن العائلة الواحدة فللرجل رأي وللمرأة رأي آخر، ولكلّ منهما شهواته يتمسك بها ويريد أن يفرضها على الغير. لا يواجه أحدنا الآخر ولا يستمع إليه. ولكن ما قيمة رأيك وقيمة رأيه؟ كلّم تراب، الرأي لله، فإن كان رأي الزوجة رأي الله فليكن، وإن كان رأي الرجل رأي الله فليكن، وإن كان رأي الطفل رأي الله فليكن. وأنت تخضع لولدك أو تخضع للجار، وإن كنت غنيًا فقد تخضع للفقير، وقد يكون رأي الفقير رأي الله، الروح القدس يجعل للناس وحدة.

يناضل الناس وتكافح الأمم من أجل الوحدة. كلّ أمة كبيرة تضرب الأمة الصغيرة، والأمة الغنيّة تفقر الأمم الفقيرة وتستغلّها في حين أنّ الناس يطلبون وحدة بين الأمم لا سيطرة.

فيما نقيم العيد فلنذكر أولاً أنّنا لا نستطيع أن ننير الآخرين ونظهر المسيح في أعمالنا ما لم نكن تحت المسيح بتواضع وسجود. السجود يعني أن نكون على الأرض أي أن نكون لا شيء أمام الله. الأنوف الشامخة سوف يكسرها الله. ولكن من أراد أن يكون مع الأرض أمام الله فهو مع كلّ الناس وهمّة من أجل الناس جميعًا.

# SAINT NICHOLAS ORTHODOX CHURCH BANQUET HALL

The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall, is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services for making any event a very personal experience for our community. Our vast and eclectic menu showcases a variety of banquet menu options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs, budget and develop the perfect event for you.

For more information contact our Church office at (415) 648-5200 or [info@stnicholas-sf.com](mailto:info@stnicholas-sf.com)



## **Banquet Hall Amenities**

- Over 6000 square feet
- Seating for up to 350 guests
- 200 square foot elevated stage
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- Bar available
- Fully equipped industrial kitchen
- On-site catering available with staff
- External caterers are welcome
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Event set up, tear down and cleaning services available
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible

# THE MICHAEL LAW FIRM

## ISSA J. MICHAEL, Esq.

Trial Attorney since 1996

(415) 447-2833  
issa@michaellawsf.com  
1648 Union St., Suite 201  
San Francisco, CA 94123

### REPRESENTING VICTIMS OF SERIOUS PERSONAL INJURY/WRONGFUL DEATH

- › Auto Accidents
    - › Pedestrians
    - › Bicycles
    - › Motorcycles
    - › Taxi
    - › Buses
    - › Trucking
  - › Airplane & Train Crashes
  - › Construction Site Accidents
  - › Explosions, Fires & Burns
  - › Product Defects
  - › Defective Medical Devices & Drugs
  - › Medical Malpractice
  - › Elderly Abuse
  - › Falls (Slip & Trip)
  - › Dog Attacks
  - › Assault/Battery & Homicides
- Millions of dollars recovered for clients.
  - No fees unless recovery.
  - San Francisco Bay Area, the State & Across the Nation.
  - Members of the State Bar of California, Consumer Attorneys of California, & San Francisco Trial Lawyers Association.



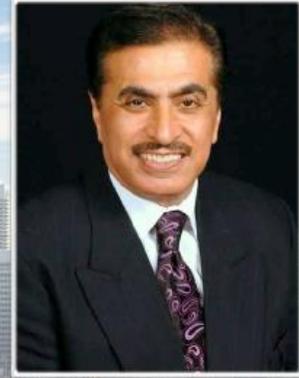
**PASSION, SENSITIVITY &  
ZEALOUS ADVOCACY**

[www.MichaelLawSF.com](http://www.MichaelLawSF.com)



**REXSI**  
REAL ESTATE

**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA  
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA  
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



**Looking to...**

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!  
CALL ON US**

**JERIES TANNOUS**  
**Commercial and Residential Real Estate**  
**BRE # 00550532**  
**Cell: (650)740-9263**

**Specializing in:**  
**Business Brokerage**  
**Commercial Real Estate**  
**Sales & Leasing**  
**Residential Real Estate**